

5 crédits	30.0 h	Q1
-----------	--------	----



**Cette unité d'enseignement n'est pas dispensée cette année académique !**

Enseignants	Auwers Jean-Marie ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Initiation au grec (LTHEO1150 ou LFIAL1770) ou connaissance équivalente vérifiée par test.
Thèmes abordés	Le cours propose la lecture en grec de textes du Nouveau Testament, tirés principalement des évangiles synoptiques, des lettres de Saint Paul et des écrits johanniques. Il comprend aussi une révision systématique de la grammaire grecque.
Acquis d'apprentissage	<p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· lire, en s'aidant d'un dictionnaire et d'une grammaire, les textes grecs du Nouveau Testament ;</li> <li>1 · mettre à profit les principaux instruments de travail (grammaires, dictionnaires, synopses, instruments en ligne) ;</li> <li>· faire la critique des traductions françaises existantes.</li> </ul> <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Evaluation continue par la préparation et la participation au cours. Examen oral en fin d'année.
Contenu	<p>2017-2018</p> <p>La lecture des textes choisis sera préparée par les étudiants. Lors des mises en commun, on s'attache en particulier au vocabulaire, aux particularités syntaxiques et à la comparaison des synoptiques. On compare aussi, sur des points précis, plusieurs traductions françaises, afin d'illustrer l'adage selon lequel « traduire, c'est trahir ».</p>
Bibliographie	<p>Il est demandé aux étudiants de se procurer :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- une grammaire grecque (par exemple la Grammaire grecque du Nouveau Testament de Maurice Carrez),</li> <li>- un dictionnaire grec (par exemple celui d'A. Bailly),</li> <li>- une édition du Nouveau Testament grec (E. Nestle - K. Aland, Novum Testamentum Graece, 28e éd., Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 2012).</li> </ul>
Faculté ou entité en charge:	TEBI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en sciences religieuses	RELI1BA	5		